

A n amicu miù

- Jàju novantun-annu ggià cunchjùti -
gnuòrnu, mi rissi num-miècchju rrimitu -
pi-mmìa tutti li spranzi su-ffinuti;
scariu la festa, si nni ù l'ammitu!...

L'unica cosa c'oramai m'arresta,
dd'amata vicchjareddê me mughjeri:
cumpuru c'ora è bbiànca la so testa,
li so carizzi sempri su-ssinceri.

Nui nni ulimu bbeni cuòmu quannu
fussi lu juòrnu quannu a canuscii...:
pi-nnui è lu stissu..., cuòmu fussi tannu!

E nni scurdamu l'anni sui e li miì.
E-ppuru si ora stissu cci addumannu
'Rammi m-masuni!' mi nni runa sii!...-
* * *

Paràbbula significa, signuri...:
chistu chi v'a cuntatu è n fattu veru ...:
mancu n trisoru ri ranni valuri
si po-ccanciàri p'amuri sinceru!...

Ninuzzu, chi t'â ddiri? ... è-ppuvarièddu
stu rittu miù ca nun-za sprimiri
chiđđu chi cc'eri nna stu cirivièddu...
Ma tu lu sai chi ti ulissi riri!...

Veru trisori, li veru rricchizzi,
nun-zunu li rinari, criri a-mmìa
sunu l'amuri tuu e li so bbiđđizzi!

E-ppi-ll'aùriu ca iu fazzu a-ttia,
puru ca, gnuòrnu, bbiànchi su i so trizzi,
si-ccièrchi amuri, chjamilu 'Lucia'!

* Agli amici Nino e Lucia, per il loro fidanzamento

Suònnira chjàcchjiri e-ccanzuni ammàrrinu m-mađđuni

Cci li stanotti a-gghjiril'attruari;
ma asciài la porta e li fineștri chjusi...;
cumpuruchissu (cuòmu potti fari?...),
trasii lu stissu, senza tanti scusi.

Lu scuru, nun vi ricu!..., si fiđđava!...
e iu, a-ttantuni e a-ppuntê peri ìa...
Ntuttuna, mi parìa ca m'attruava
nnâ stanza unn'era iđđa chi-ddurmìa!...

A vittì nna n littuzzu sularinu...
Aràçiu aràçiu mi cci abbicinai
e-mmi firmai, nciardatu, ddà **vicinu!**...

Ulià vasalla, quannu mi calai
supra đđu so labbruzzu purpurinu...;
però, n-zàcciu picchì, m'arrivigghjai!...

* * *

Tant'è ca cci arristai malamenti!...
E-bberu e-bbirità ca cc'era scuru;
però, rû rrièstu n c'era pròpriu nenti!...
E sparti avia sbattutu a facci ô muru!...

Mi fici mali (e-ccriu ca santiai...);
ruòppu, sapiđđu..., n-zàcciu cuòmu fui,
circava u lièttu...; e-cquannu l'attruai,
mancu lu matarazzu cc'era cchjui!...

Cu na cuperta ntesta, ncuppulata...;
nnê manu cci avia ancora nu gghjumazzu...;
linzola, matarazzu e-ccuttunata

èrinu nterra, nna lu pruvulazzu!...
Mancu pû friddu!... Sorti ri nuttata!...
E a curpa ri cu è?... Cci nièsciu pazzu!

LUMAREDDI (5)

Suònnira: sogni

Ammàrrinu: ostruiscono, sbarrano, riempiono

Asciài: trovai

Cumpuruchissu: malgrado ciò

Sularinu: solitario, isolato

Nciardatu: immobile, come impietrito

Gghjumazzu: guanciaie, cuscino

Cuttunata: trapunta, coperta imbottita